

No part of the candidate evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining credits towards an NCEA qualification.

2

91143



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

SUPERVISOR'S USE ONLY

Level 2 Sāmoan, 2016

91143 Demonstrate understanding of a variety of spoken Sāmoan texts on familiar matters

9.30 a.m. Friday 25 November 2016
Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of spoken Sāmoan texts on familiar matters.	Demonstrate clear understanding of a variety of spoken Sāmoan texts on familiar matters.	Demonstrate thorough understanding of a variety of spoken Sāmoan texts on familiar matters.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Listen to THREE passages. You will hear EACH passage THREE times:

- The first time, you will hear the passage as a whole.
- The second and third times, you will hear the passage in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the LISTENING NOTES boxes provided.
- Before each passage begins, you will have 30 seconds per question to preview the questions.
- At the end of each passage, you will have a few minutes to review your answers.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Answer each question in your choice of English, te reo Māori, and/or Sāmoan. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–15 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

Please note that this document exemplifies the Merit grade of performance for this exam, and responses to the component questions have been taken from more than one candidate script.

TOTAL

Merit
16

ASSESSOR'S USE ONLY

FIRST PASSAGE: 'Amata le A'oga Fa'apitoa a le luni Lakapī a Sāmoa

Fa'alogo i le tala fou, 'Amata le A'oga Fa'apitoa a le luni Lakapī a Sāmoa. O le Fesili Muamua e fa'atatau i le tala lēnei. O le 'ā tu'u atu le 30 sekone e faitau ai le fesili.

Listen to the news article, "Amata le A'oga Fa'apitoa a le luni Lakapī a Sāmoa". Question One is based on this passage. You now have 30 seconds to read the question.

AVANOA MO
LE MAKA
PEPA
ASSESSOR'S
USE ONLY

TUSITUSIGA A O FA'ALOGOLOGO – LISTENING NOTES

1) Mā 2016
 La Kapi a Sāmoa
 SRU
 La Samoa Rugby Union
 2) Rugby Academy Samoa Academy
 La Monhevi Schwaiger
 under 20s
 Tuiganala
 Navea i le 10 Alana Ierani
 La Fiaoga a Manu Samoa
 "Aua le atina'aina o le outili
 o le atina'aina"
 Davey
 "E"

QUESTION ONE

AVANOA MO
LE MAKI
PEPA
ASSESSOR'S
USE ONLY

- (a) Fa'amatala mai le t̄ua o lenei avanoa ua tatalaina e le luni Lakapī a Sāmoa. Fa'aaogā fa'ata'ita'iga mai le tala e lagolagoina ai au tali.

Explain the significance of the opportunity introduced by the Sāmoan Rugby Union Academy. Use examples from the passage to support your answers.

I le tatalaina o le aoga fou o le Samoa
Rugby Union Academy ua mafai ai
lea ana tele ni avanua mo tamaiti e lelei
latau fa'aalo. O se avanua lelei lea 'ana
a lelei le taleni o le fanua, le
lakapi e mafai ai lea ona tatalaina ai
tatalaina ai "Atina'e o le auili o le atunuu"

- (b) Filifili mai ni tagata po'o ni vāega o tagata se LUA mai le lisi o lo'o i lalo, o le 'ā fa'amanuiaina mai lenei a'oga fa'apitoa. Fa'amatala mai itū'āiga fa'amanuiaga o le 'ā maua e nei tagata.

Select TWO people, or groups of people, from the list below who would benefit from this academy. Describe the benefits for these people.

- Palemia o Sāmoa / Prime Minister of Sāmoa
- luni Lakapī a Sāmoa / Sāmoan Rugby Union
- Namulau'ulu 'Alama Ieremia
- Tagata Sāmoa / Sāmoan people
- Tama ma teine ta'a'alo lakapī / Male and female rugby players
- Mātua o tama ma teine ta'a'alo / Parents of male and female players

Tagata/Person or people (1): Prime Minister of Samoa / Palemia

Fa'amanuiaga / Benefit:

O le fa'amanuiaga e maua e le palemia pe atai
e maua e fa le aoga fa'apito i le lakapi.
E maua ia le viiuga mai isi atunuu, e ono
tatalaina ai si tatalaina atunuu.

Tagata/Person or people (2): Sāmoan people

Fa'amanuiaga / Benefit:

E maua e latou le loto fiafia, e sau
lava ai upu o le atunuu "Ta fia fa'alili fua".
O se mea e ono mimika ai le
atunuu ma e maua ai se loto atunuu.

- (c) E te lagolagoina pe lē lagolagoina le tatalaina o leni a'oga fa'apitoa? 'Aumai ni māfua'aga e lagolagoina ai lau tali.

Do you support, or not support, the opening of this new academy? Give reasons to support your answer.

Du te monatu e ia le lelei ma le leaga o le tatalaina o leni aoga fou. Lelei, e mafai ai ana auunai ai uma tumaitai o le atunuu e fiaha ma talaalo faatasi. Aua o nei onape na na'o o le tufusu pea malo le au a le isi. Leaga, ua tele tupe o Malo o Samoa i le tui atinae leni tatalaina. Ae e tatau ana faamamama mea sili. E pei o tagata e leaga latou fale i le tui. Pe tagata le pinisone, ia atinae na fiaha ai tupe o tagata o le atunuu.

AVANOA MO
LE MAK
PEPA
ASSESSOR'S
USE ONLY

M5

SECOND PASSAGE: Ata tīfaga – Tauusoga Atamamai e To'atolu

Fa'alogo i le tala Ata tīfaga – Tauusoga Atamamai e To'atolu. O le Fesili e Lua e fa'atatau i le tala lēnei. O le 'ā tu'u atu le 30 sekone e faitau ai le fesili.

Listen to a passage about the movie "Three Wise Cousins". Question Two is based on this passage. You now have 30 seconds to read the question.

AVANOA
LE MAI
PEPA
ASSESSOR
USE ONLY

TUSITUSIGA A O FA'ALOGOLOGO – LISTENING NOTES

Aiga, Olaga
ma le faasinomaga o Samoa
laafiafia ai tagata

Fasinomaga

O loo faumafai se tasi alii ^{Adam} e ave ^{ave} ave ia ma Samoa
ma oi e ala lea ita maga.

Mose ma Tavita
aave ile maumaga

O le ala faalogolago i ona matua.

Na fesosuaani
o le monatu o adam

Ae na mafai ona fai ile
faalogolago mai male alofa olona

aiga -
oi foi e atagia mai ai

E sili atu ona tele o aoga o lea ia maua mai le
~~olaga~~ faasamoa

A

"E faafautau ile aiga"
olaga male faasinomaga o Samoa
"Ae itua atu alo
momoli mai a ~~se~~ fau
taua mo tagata Samoa
ae male le au Pasifika
mo le iloa o loo lava faasinomaga
maise laulava aganuu
ave ave ia ma Samoa

B

E fou i lona faalogolago faaletino
Na fesosuaani analosi
ona fausoga ite ia.

Na vavala le Suiaga i lona
olaga.

faoga lo potu
e faia ai ma

QUESTION TWO

Filifili mai ni 'autū se LUA mai le lisi o lo'o tūsia i lalo. Select TWO themes from the list below.

- Fa'asinomaga
- Olaga fa'asāmoa
- 'Āiga
- Tautua

- (a) Fa'amatala mai se fe'au tāua o lo'o momoli mai/ātagia i lēnei ata tīfaga e uiga i 'autū ta'itasi. Fa'aaogā ni fa'ata'ita'iga mai le tala e lagolagoina ai au tali.

Explain the message that this movie conveys about each theme. Use examples from the passage to support your answers.

Fe'au tāua / Theme (1): Fa'asinomaga

A'oa'oga / Message:

O se aogaga taua lea mo tupulaga Samoa oloo i Samoa faapea Niu Sila nei ae maise foi tupulaga Samoa ita e fa'olensei lalolagi. Alua oloo taumafai lenei ata tīfaga e momoli mai se feau i tupulaga Samoa ile taua ole Fa'asinomaga ole tagata Samoa. "E faatatau Ae itua atu oloo momoli mai ai feau taua mo tagata Samoa ae maise le au Pasefika mole iloa o lau lava fa'asinomaga ae maise lau lava aganuu."

Fe'au tāua / Theme (2): Olaga fa'asāmoa

A'oa'oga / Message:

O se aogaga lea oloo mau mai ~~le~~ e fa'atatau lea i alo na ~~le~~ fa'atatau ae i totonu o Niu Sila ma isi Atunuu, ae oloo iai le mafafau, e fa'aaogaina ile olaga fa'asāmoa. "E se le tele ole aoga olea ~~aogaga~~ ^{aaogaina} ile olaga fa'asāmoa e pei foi ona taua i le ata tīfaga, "E sili atu ona tele o aogaga olea ia mau mai le olaga fa'asāmoa."

- (b) Fa'amatala mai le tāua o le alofa i lēnei ata tifaga. Fa'aaogā ni fa'ata'ita'iga mai le tala e lagolagoina ai lau tali.

Explain the importance of love in this movie. Use examples from the passage to support your answer.

AVANOA MO
LE MAKA
PEPA

ASSESSOR'S
USE ONLY

O le taua ole alofa i lēnei ata tifaga, lea sa mafua ai ona tuua e Adam ona matua ae faimalaga atu i Samoa ona e ae alofa le feine oloo alofa ai Adam ise tamaga Samoa moni.

O le isi vaega, o le tusitala ole ata sa leai se fesosoani ^{na} ~~ma~~ maua mai inā kamupani poo ni matagaluega fetekale ~~malos~~ malo, ae paitai sa fesosoani lona aiga iate ia ile fa'ina o le ata tifaga. "Ae na mafai ona fai i le felagolago mai male alofa o lona aiga."

- (c) Fa'amatala mai pe 'aiseā ua fetauilelei ai le ulutala "Tausoga Atamamai e To'atolu" mō lēnei ata tifaga. Fa'aaogā ni fa'ata'ita'iga mai le tala e lagolagoina ai lau tali.

Explain why "Three Wise Cousins" is a good title for this movie. Use examples from the passage to support your answer.

O le fetauilelei ai le ulutala "Tausoga Atamamai e To'atolu" mō lēnei ata tifaga, aua sa alu Adam i Samoa ona ole fia avea lea oia ma tama Samoa mei. Sa aaoaoina e ona tausoga o Mose ma Tautā ile faiga o fa'au fa'apea le gasologa ole elaga faasamoa. O le mea foi lea ua fetauilelei ai le igoa male ata tifaga, aua e pei lava ole tausoga lea e. toatolu, o Adam, Mose ma Tautā oloo atu ai le ata "Na fesosoani malosi ona tausoga ia te ia."

MS

QUESTION THREE

AVANOA MO
LE MAKA
PEPA
ASSESSOR'S
USE ONLY

- (a) 'Aiseā na lē fa'atagaina ai e le Ofisa o A'oga i Sāmoa le fa'aaogāina o le Gagana Sāmoa i totonu o a'oga? Fa'aaogā fa'ata'ita'iga mai le tala e lagolagoina ai lau tali.

Why did the Department of Education in Sāmoa ban the use of the Sāmoan language in schools? Use examples from the passage to support your answer.

O le uiga na lē toe fa'atagaina na fa'aaogāina o le gagana Sāmoa i totonu o a'oga, aua o manatu a tagata i tulaga ta'ua a'oga i Sāmoa i tausaga ua mavae, e fa'apea e te lē iloa tautala fa'aperetania e te lē iloa se mea o le ala lea e ona # sua ai le gagana a'oga ina ma le gagana fa'aaogaina i totonu o a'oga.

- (b) Fa'amatala mai le a'afiaga o tamaiti o lo'o i le lisi i lalo, i le fa'aaogāina o le Gagana Peretania (e tautala ai) i totonu o a'oga. Fa'aaogā fa'ata'ita'iga mai le tala e lagolagoina ai au tali.

Describe how speaking English in schools affected the students named below. Use examples from the passage to support your answers.

- (i) Mose:

E fefe tele Mose i le morning talk, e fai ma ana masani ona alu i le togāvaio aua ua ia lavā mā i le sēse sōo o lana nano.

- (ii) Ioane:

Na ata e'e Ioane ina ua ia maua atu o Mose o lo'o ia ai'o lana ga nano i le togāvaio ona ia tau'afalili ia Ioane ma te taua Mose i tamaiti i le a'oga.

Question Three continues on page 12 >

- (c) I lou manatu, o le ā le tāua i se tamaitiiti pe 'ā fa'atagaina e fa'aaogā lana lava gagana (Gagana Sāmoa) i totonu o le a'oga? Fa'aaogā fa'ata'it'a'iga mai le tala e lagolagoina ai lau tali.

In your opinion, how important is it for a child to be allowed to use their mother tongue at school? Use examples from the passage to support your answer.

~~Ex~~ I so'u lava manatu fa'atagaina e tutusa ai ma le fa'afesili, e tāua tele le ciociolina o le gagana fa'asāmoa e ciociolina i totonu o a'oga, aua e le o se isi atunuu o lo'o i ai a'oga. E tāua aua a fa'apoa le upu ~~se~~ ohamoa ~~fa'asāmoa~~ "A leai se gagana, e leai se agenuu ae a leai se agenuu ua po le nuu."

AVANOA MO
LE MAK
PEPA

ASSESSOR'S
USE ONLY

M6

Merit exemplar for 91143 – 2016		Total score: 16
Q	Grade score	Annotation
1	M5	The candidate has provided partially relevant information and answers, but overall, the response has not been developed enough to be awarded M6.
2	M5	The candidate has provided partially relevant information and answers, but overall, the response has not been developed enough to be awarded M6.
3	M6	The candidate has provided fully developed answers. There is insufficient justification and support from the text to gain Excellence.